



# Colorful DANCE OF LIFE



2023



Sofinancira  
Evropska unija

Ta album je produkt projekta "Colorful Dance of Life". Projekt financira Evropska unija v okviru programa Erasmus+, akcija KA204 - Strateška partnerstva za izobraževanje odraslih, št. pogodbe 2020-1-PL01-KA204-082071.

Razpoložljive jezikovne različice: poljsko-angleško, turško-angleško, slovensko-angleško.

Elektronska različica je na voljo na: [www.ckusopot.pl](http://www.ckusopot.pl) (podstran „Projekty”)

Število izvodov: 360

### **Brezplačen izvod**

*This album is product of the "Colorful Dance of Life" project. The Project is financed by the European Union under the Erasmus+ Programme, Action KA204 - Strategic Partnerships for adult education, contract no 2020-1-PL01-KA204-082071.*

*Available language versions: Polish-English, Turkish-English, Slovenian-English*

*The electronic version is available at: [www.ckusopot.pl](http://www.ckusopot.pl) (subpage „Projekty”)*

*Number of copies: 360*

**Publication free of charge**

# **Album**

## **" Barvit ples življenja "**

2022





*„Umetnost, ples, izobraževanje ...  
te so sestavni delci človeka.”*

Projektne partnerji

Ta album je produkt projekta "Colorful Dance of Life", ki ga financira Evropska unija v okviru programa Erasmus +. Fotografije, vključene v album, so posneli starejši - udeleženci projekta na mednarodnih srečanjih na Poljskem, v Turčiji in Sloveniji v letih 2020-2022.

Projekt se izvaja v partnerstvu treh izvajalcev izobraževanja odraslih::

- Center za nadaljnje izobraževanje / The Third Age University, Sopot, Poljska <[www.ckusopot.pl](http://www.ckusopot.pl); <https://ckusopot.pl/utw/>>
- NVO Hayat Boyu İlerleme Derneği, Kahramanmaraş, Turčija <<http://hayatbilder.org/>>
- Ljudska univerza, Zavod za izobraževanje in kulturo), Rogaška Slatina, Slovenija <<https://lu-rogaska.si/>>

Cilj projektne skupine je razviti inovativne metode kreativnega dela s starejšimi na podlagi elementov turške umetnosti »ebru« in učenja plesov različnih kultur.





*“Art, dance, education...  
these are integral to being human.”*

Project team

This album is product of the "Colorful Dance of Life" project financed by the European Union under the Erasmus+ Programme. Photos included in the album were taken by seniors - project participants during international meetings in Poland, Turkey and Slovenia in 2020-2022.

The project is implemented in partnership of 3 adult education providers:

- The Centre for Continuing Education / The Third Age University, Sopot, Poland <[www.ckusopot.pl](http://www.ckusopot.pl); <https://ckusopot.pl/utw/> >
- NGO Hayat Boyu İlerleme Dernegi, Kahramanmaras, Turkey <<http://hayatbilder.org/>>
- People's University, Institute of Education and Culture (Ljudska Univerza, Zavod Za Izobrazevanje in Kulturo), Rogaska Slatina, Slovenia <<https://lu-rogaska.si/>>

The aim of the project was to develop methods of creative work with elderly people based on elements of Turkish art ebru and dances of various cultures.





**„ Mladost je super, ko pa rabimo nasvet, običajno zanje prosimo starejše.”**

## UVOD

Predstavljamo vam **album-koledar s fotografijami in univerzalnimi nasveti starejših**, ki prenašajo sporočilo mednarodnega projekta **Barviti ples življenja**.

Kako je nastal ta album?

Predstavniki 3 organizacij, ki se ukvarjajo z izobraževanjem in aktivacijo starejših iz Turčije, Slovenije in Poljske, so skupaj s starejšimi dve leti razvijali inovativne metode kreativnega dela s starejšimi. Dejavnosti so vključevale organizacijo mednarodnih delavnic o tradicionalni "ebru umetnosti" (znani tudi kot "marmoriranje"), slikanju na svilo ali učenju plesov različnih kultur.



Ob spoznavanju tradicije in umetnosti treh držav v mednarodnem okolju, slikanju in plesu smo se dotaknili številnih pomembnih vprašanj našega časa, med drugim tudi osamljenosti starejših; potreba po njihovem aktiviranju z izobraževanjem, grajenjem in vzdrževanjem socialnih odnosov; izražanje stališč in čustev ali krepitev medsebojnega sprejemanja, strpnosti in povezovanja.

Pisani ples življenja je ena tistih iniciativ, katere metode lahko uspešno uporabljamo tudi pri starejših in drugih skupinah.

Projekt je dokazal, da se z izvajanjem aktivnosti v mednarodnem timu hitreje povečuje toleranca, sprejemanje ali raven razumevanja različnosti in kulturnih razlik.



***“Youth is great, but when we need advice we usually ask the elders for them.”***

## **INTRODUCTION**

We offer you this **album-calendar with photos** and **universal advice from the elderly**, conveying the message of the international project **"Colorful Dance of Life"**.

How this album was made?

Representatives of 3 organizations dealing with education and activation of seniors from Turkey, Slovenia and Poland, together with seniors, worked on developing innovative methods of creative work with the elderly for two years. Activities included organization of international workshops on the traditional „ebru art” (also known as "marbling"), painting on silk or learning the dances of various cultures.



Getting to know the traditions and art of three countries in an international environment, painting and dancing together, we touched upon many important issues of our times, including loneliness of seniors; the need to activate them through education, building and maintaining social relations; expressing views and emotions or strengthening mutual acceptance, tolerance and integration.

The Colorful Dance of Life is one of those initiatives whose methods can be successfully used with seniors and other groups as well.

The project have proved that there is faster increase in tolerance, acceptance or level of understanding the diversity and cultural differences by implementing activities in an international team.





Pridobite odlično izobrazbo, razširite svoja miselna obzorja. To je nekaj, česar ti nihče ne more vzeti.

*Get a great education, broaden your mental horizons. That is something that no one can take away from you.*



Ne pozabite, umetnost povezuje in združuje generacije

*Remember, art integrates and unites generations.*

# JANUAR

*January*

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Ne pozabite, da v življenju obstajata dve vrsti sreče: ena, manjša - biti srečen! Druga - večja: osrečiti druge!!

*Remember that there are two kinds of happiness in life: one, smaller – being happy!  
Second – bigger: making others happy!*



Življenje je čarovnija barv. V življenju bodite potrpežljivi in vztrajni. Nikoli ne obupaj!!

*Life is a magic of colors. Be patient and persistent in life. Never give up!*

# FEBRUAR

*Februar*

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					



Ne bojte se delati napak. Ne pozabite tudi, da ljubosumje uničuje odnose in prijateljstva!

*Do not be afraid to make mistakes. Also remember that jealousy destroys relationships and friendships!*



Počnite tisto, kar imate radi, samo tako naprej. Tudi če začnete v pokoju!!

*Keep busy doing what you love, just go ahead. Even if you were to start in retirement!*

# MAREC

*March*

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



**Bodite srečni in drugi bodo ob tebi!**

*Be happy and others will be around you!*



**Življenje je lepo, zato ga kar najbolje izkoristite!**

*Life is beautiful so get the most out of it!*

# APRIL

*April*

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30





Verdno je živeti tako, da ničesar ne obžaluješ in kot da jutri ne obstaja.  
*It is worth living in such a way that you do not regret anything and live like there is no tomorrow.*



Verjemite v moč svojih sanj!!  
*Believe in the power of your dreams!*

# MAJ

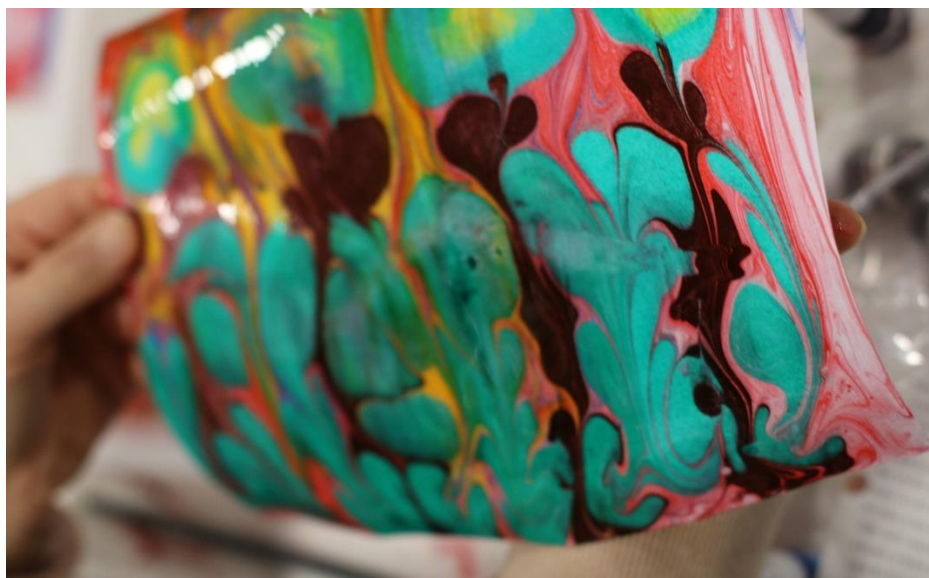
May

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



Le praznujte vsak dan, uživajte v majhnih stvareh!  
*Just keep celebrating every day, enjoy small things!*



Sanje se ne uresničijo same od sebe, zato le ukrepajte!  
*Dreams don't come true by themselves, so just act!*

# JUNIJ

*June*

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



Odprite se tujim kulturam, raziščite dediščino drugih držav. To nas bogati.

*Open up to foreign cultures, explore heritage of other countries. It enriches us.*



Ne pozabite, strast je močna sila za premagovanje vseh težav.

*Remember, passion is a powerful force to overcome all difficulties.*

# JULIJ

July

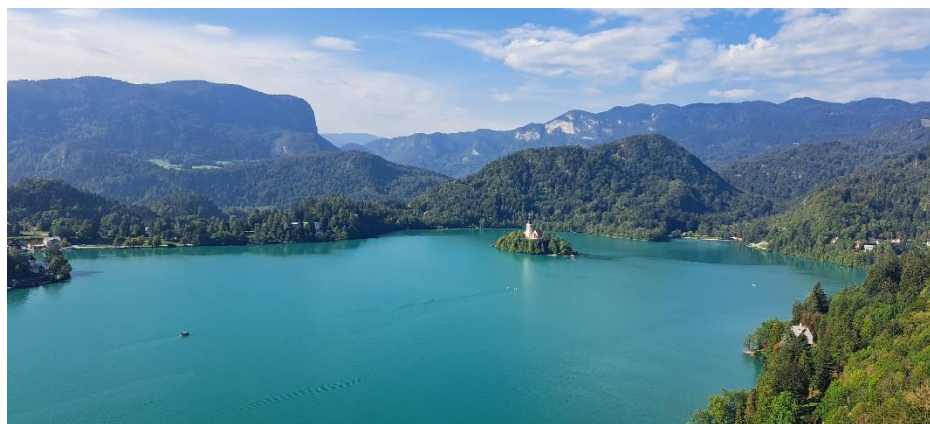
2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



Uči se vse življenje. Dokler se učiš, rasteš. Ne pozabite, da za učenje ni nikoli prepozno.

*Learn all your life. As long as you learn, you grow. Remember that it is never too late to learn.*



Raziščite svet. Potovanja navdihujejo in učijo strpnosti.

*Explore the world. Travel inspires and teaches tolerance.*

# AVGUST

August

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			





Nikoli ne zaničujte ljudi. Ravnajte z njimi tako, kot želite, da drugi ravnajo z vami. Nihče ni prazen. Oblikujejo nas različne izkušnje, običaji, kultura, občutki ... Življenje drugega človeka je enako vredno kot vaše. Preden sodite, spoznajte njegovo/njeno zgodbo!

*Never despise people. Treat them the way you want to be treated. Nobody is empty. We are shaped by different experiences, customs, culture, feelings ... The life of another person value as much as yours. Before you judge, learn his/her story!*

# SEPTEMBER

September

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



*Ne pozabite, umetnost združuje generacije in osmišlja marsikaj.  
Remember, art unites generations and gives meaning to many things.*



*Plešite! Ples vam bo omogočil, da se boste našli in hkrati izgubili.  
Keep dancing. It will enable you to find yourself, and lose yourself at the same time.*

# OKTOBER

October

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



Učite se tujih jezikov, to vam bo olajšalo življenje!  
*Learn foreign languages, it makes life easier!*



Ne nehamo plesati, ker se staramo. Staramo se, ker nehamo plesati.  
*We don't stop dancing because we get old. We get old because we stop dancing.*

# NOVEMBER

*November*

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



*Razmislite o vseživljenjskem učenju, to je najboljša investicija za starost.*

*Think about lifelong learning, it is the best provision for old age.*



*Najdete svojo strast in jo živite..*

*Find your passion and live it.*

# DECEMBER

*December*

2023

Ponedeljek <i>Monday</i>	Torek <i>Tuesday</i>	Sreda <i>Wednesday</i>	Četrtek <i>Thursday</i>	Petek <i>Friday</i>	Sobota <i>Saturday</i>	Nedelja <i>Sunday</i>
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



# 2024

JANUAR						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUAR						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MAREC						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAJ						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNIJ						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JULIJ						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AVGUST						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SEPTEMBER						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

OKTOBER						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER						
Pn	Wt	Šr	Cz	Pt	So	N
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

# 2025

## JANUAR

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## MAREC

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

## MAJ

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

## JULIJ

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

## SEPTEMBER

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

## NOVEMBER

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

## FEBRUAR

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

## APRIL

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

## JUNIJ

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

## AVGUST

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## OKTOBER

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## DECEMBER

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

# 2026

## OCAK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

## MART

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

## MAYIS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## TEMMUZ

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## EYLÜL

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

## KASIM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

## ŞUBAT

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

## NISAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

## HAZİRAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

## AĞUSTOS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

## EKİM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

## ARALIK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



**Sofinancira  
Evropska unija**

<https://www.erasmusplus.si/>